

System wchodzenia po schodach

escalino

Instrukcja użytkowania



Deklaracja zgodności CE

Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH niniejszym oświadcza, że produkty z rodziny Systemu Wchodzenia po Schodach **Escalino** zostały zaprojektowane i wykonane w pełnej zgodności z obecnie obowiązującymi przepisami Unii Europejskiej, EEC Guidelines 93/42/EWG.

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli wymienione powyżej urządzenia podlegają jakiegokolwiek modyfikacji bez uzyskania uprzedniej zgody Alber Antriebstechnik GmbH.

CE

Podpis producenta



Markus Alber
Akcjonariusz Zarządzający
AAT Alber Antriebstechnik GmbH

System Wchodzenia po Schodach **escalino** pomyślnie przeszedł testy wykonane zgodnie z projektem normy ISO/FDIS 7176-23 „Pojazdy Schodowe” przez Stację Badań i Certyfikacji Berlin – Cert Politechniki Berlińskiej



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Zieglerstrasse 7 D – 72458 Albstadt
Tel. 074 31 12 950 Fax 074 31 –12 95 35
info@aat-gmbh.co
www.aat-gmbh.com

Spis treści

	Deklaracja zgodności CE	2
	Spis treści	3
1.	Informacje ogólne	5
1.1	Szkolenie	5
1.2	Utrzymanie i konserwacja	5
1.3	Gwarancja i odpowiedzialność prawna	5
2.	Opis produktu	6
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
2.2	Budowa escalino	7
2.3	Dane techniczne	8
2.4	Wymiary	8
3.	Montaż	9
3.1	Rozkładanie tylnego oparcia	9
3.2	Montaż części C z siedziskiem na układzie jezdnym	9
3.3	Podłokietniki	10
4.	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	11
4.1	Szkolenie	11
4.2	Hamulce bezpieczeństwa	11
4.3	Okładzina stopki podnośnika	11
4.4	Obciążenie	11
4.5	Mechanizm podnoszenia	
4.6	Utrzymanie i konserwacja	11
4.7	Stan powierzchni jezdnych	11
4.8	Ładowanie akumulatorów	11
5.	Czynności wstępne	12
5.1	Maksymalne dopuszczalne obciążenie	12
5.2	Membranowy panel sterujący	12
5.3	Hamulce bezpieczeństwa	12
5.4	Okładzina stopki podnośnika	12
6.	Użytkowanie	13
6.1	Przełącznik góra/dół	13
6.2	Membranowy panel sterujący	13
6.3	Nóżki podnoszące	15
6.4	Hamulce bezpieczeństwa	15
6.5	Transport osób z użyciem escalino	16
6.6	Jazda po płaskim terenie	17
6.7	Transport	17
6.8	Przechyłanie urządzenia	18
6.9	Jazda po terenie pochyłym	18
6.10	Wchodzenie po schodach	19
6.11	Schodzenie ze schodów	22
6.12	Kładzenie escalino na schodach	24
7.	Akcesoria	25
7.1	Ładowarka	25
7.2	Przewód do ładowania w samochodzie	25



8. Utrzymanie i konserwacja	26
8.1 Plakietka sprawdzenia	26
8.2 Nowy właściciel	26
8.3 Ładowarka	26
8.4 Zestaw akumulatorów	27
8.5 Bezpieczniki	27
8.6 Kontrola okładziny hamulca	28
8.7 Kontrola okładziny stopki podnośnika	28
8.8 Czyszczenie	29
8.9 Powtórne przetworzenie/Recykling	29
9. Gwarancja i odpowiedzialność prawna	30
10.1 Gwarancja	30
10.2 Odpowiedzialność prawna	30

Uwaga! Przed użyciem należy uważnie przeczytać i zapoznać się z tą instrukcją.

1. Informacje ogólne

deczne gratulacje z okazji nabycia waszego **escalino**.

Ten System Wchodzenia po Schodach okaże się wkrótce niezbędnym pomocnikiem w transporcie osób z niepełnosprawną funkcją chodzenia.

Z **escalino** transport osób po schodach, czy to w dół czy w górę staje się bezpieczny i łatwy, nawet kręcone schody nie są przeszkodą dla **escalino**.

Możliwa jest także jazda po pochyłościach. Dwustronne hamulce bezpieczeństwa zapewniają konieczny poziom zabezpieczenia.

Escalino bardzo dobrze nadaje się również do jazdy po terenie płaskim, jest lekki, zręczny i nie zajmuje wiele miejsca.

1.1 Szkolenie

Niniejsza instrukcja obsługi krok po kroku poprowadzi Was ku bezpiecznemu i właściwemu wykorzystaniu **escalino** gdyż jego obsługa wymaga pewnych umiejętności.

Ze względów bezpieczeństwa tylko **wykwalifikowany** personel może obsługiwać **escalino**.

Prosimy o dokładne i uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania, zwracając szczególną uwagę na zalecenia i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

1.2 Utrzymanie i konserwacja

Jedną z najistotniejszych kwestii związanych z użytkowaniem **escalino** jest właściwe ładowanie baterii ołowiowych, będących częścią zestawu akumulatorów, które należy ładować każdorazowo po wykorzystaniu **c-max'a**. Poza tym **escalino** nie wymaga szczególnych zabiegów konserwacyjnych.

Szczegółowe instrukcje na ten temat zamieszczono w rozdziale 8.

1.3 Gwarancja i odpowiedzialność prawna

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z wykorzystania urządzenia niezgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji (prosimy o zapoznanie

się ze szczegółowymi informacjami w rozdziale 9.)



2. Opis produktu

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Prosimy o wykorzystywanie Systemu Wchodzenia po Schodach wyłącznie do transportu osób z upośledzoną zdolnością chodzenia.

Osoby te powinny być w stanie samodzielnie pozostawać w pozycji siedzącej, w innym przypadku dla zabezpieczenia należy skorzystać z pasa biodrowego. Pasy biodrowe są dostępne w firmie AAT Alber Antriebstechnik GmbH jako dodatkowe wyposażenie

Dla uniknięcia urazów w czasie transportu proszę przestrzegać zasady, że ramiona transportowanej osoby nie mogą wystawać poza podłokietniki.

- Ze względów bezpieczeństwa nie należy korzystać z **escalino** na ruchomych schodach i ruchomych chodnikach!

Transport jakichkolwiek ładunków z wykorzystaniem **escalino** jest absolutnie zabroniony!



Jazda po płaskiej powierzchni



Pokonywanie krętych schodów



Jazda po powierzchni nachylonej

2.2. Budowa escalino

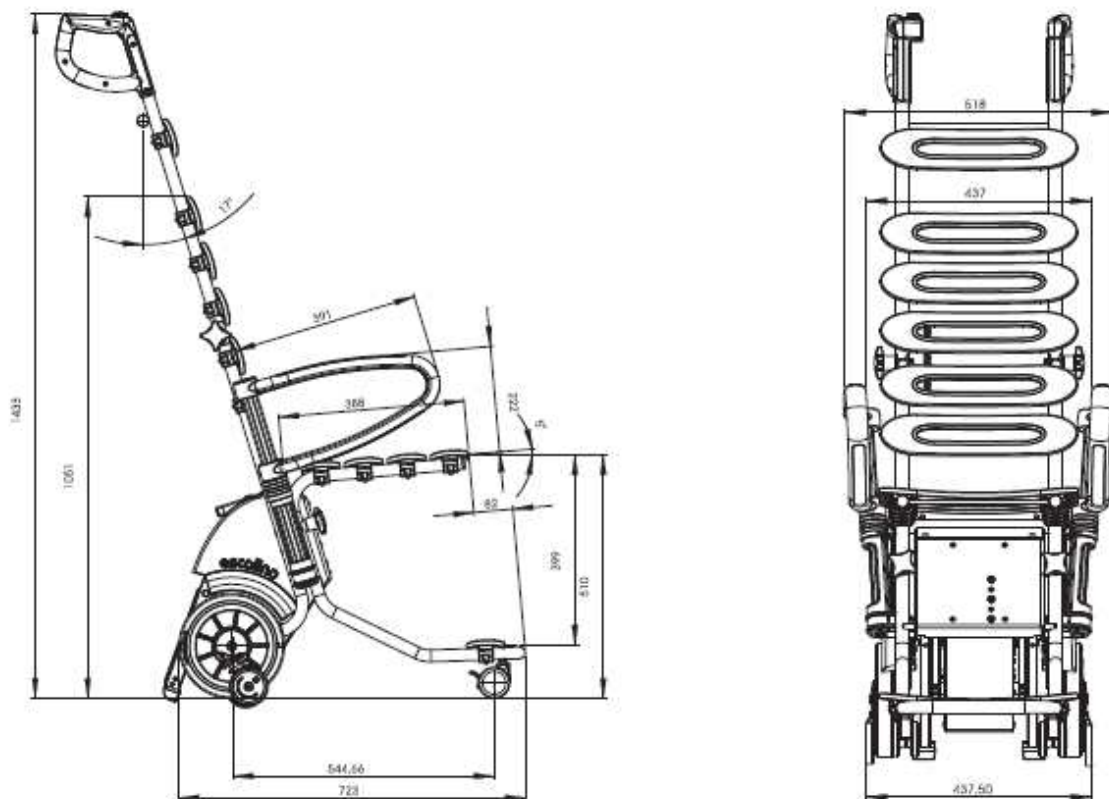
- 1 = uchwyt
- 2 = włącznik
- 3 = przełącznik góra/dół
- 4 = składane oparcie
- 5 = element C z siedziskiem
- 6 = podłokietnik obracany
- 7 = koło napędowe
- 8 = hamulec bezpieczeństwa
- 9 = nóżka i stopka podnośnika
- 10 = jednostka napędowa
- 11 = membranowy panel sterowania



2.3 Dane techniczne

Wymiary	Wysokość = 1 433mm Wysokość złożonego urządzenia = 780mm Szerokość bez podłokietników = 537mm Szerokość z podłokietnikami = 518mm Głębokość z wysuniętym podnóżkiem = 723mm
Ciężar	jednostka napędowa = 24.5kg, część C plus siedzisko = 4kg, oba podłokietniki = 1,5 kg, ciężar całkowity = 30kg
Udźwig maksymalny	100kg
Akumulatory	2 x 12V / 5 Ah [hermetyczne]
Silnik prądu stałego	24 V
Szybkość wchodzenia	ok. 10 stopni na minutę,
Wysokość wchodzenia z jednego naładowania akumulatorów	8-12 pięter, ok. 120-180 stopni w zależności od obciążenia
Maksymalna wysokość stopnia	21 cm
Poziom hałasu	Średni poziom hałasu mierzony wg. skali A nie przekracza w typowych warunkach 70dB [A]
Wibracje	Średnia wartość skuteczna przyspieszenia działająca na górną część ciała [obsługującego wózek] pozostaje poniżej 2.5 m/s ²

2.4 Wymiary



3. Montaż

Zarówno montaż jak i demontaż **escalino** jest szybki i wymaga jedynie kilku czynności.

Montaż polega na ustawieniu różnych zamocowań i gałek ustalających.

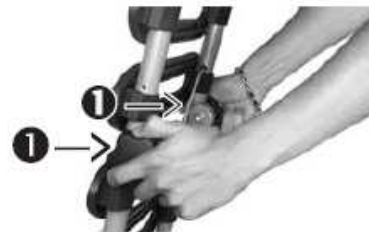
3.1. Rozkładanie tylnego oparcia

Oparcie można rozłożyć i uzyskać jego pionowe położenie przy użyciu kół zębatach.

Po ustawieniu oparcia należy je zablokować używając śrub blokujących „1”.



Zawsze upewnij się, że oparcie jest zablokowane bezpiecznie.



3.2. Montaż części C z siedziskiem na układzie jezdnym

Bolce mocujące część C wcisnąć do otworów w układzie jezdnym

Dokręcić prawidłowo śruby „2”, tak żeby część C była dołączona do bezpiecznie do jednostki napędowej.

Zawsze upewnij się, że część C jest bezpiecznie przymocowana do napędu.



3.3. Podłokietniki

Nasuń podłokietniki na obie strony.

Upewnij się, że podłokietniki są całkowicie wsunięte w ich uchwyty.

W zależności od potrzeb podłokietniki mogą być zamieniane z lewej strony na prawą i odwrotnie umożliwiając zwiększenie i zmniejszenie odległości między nimi.



4. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

• Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie **escalino** powinni Państwo koniecznie dokładnie przestrzegać zaleceń co do użytkowania i zasad bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszej instrukcji a także znajdujących się na tabliczkach z ostrzeżeniami i zaleceniami zamocowanych na **escalino**.

4.1 Szkolenie:

Escalino może być stosowany jedynie przez przeszkolony personel. Młodociani nie mogą używać urządzenia **escalino** z wyjątkiem młodzieży powyżej szesnastego roku życia, która przeszła szkolenie pod nadzorem.

Operator urządzenia powinien mieć obuwie chroniące przed poślizgiem.

4.2 Hamulce bezpieczeństwa:

Prosimy o każdorazowe sprawdzenie hamulców przed użyciem **escalino** (patrz także rozdziały 6.4 oraz 8.6). Dla zapewnienia bezawaryjnego, optymalnego działania hamulca bezpieczeństwa, a w szczególności radełkowaną powierzchnię bębnow hamulcowych, należy co tydzień czyścić alkoholem.

• Do czyszczenia hamulców bezpieczeństwa nigdy nie stosować roztworu mydeł ani środków czyszczących zawierających tłuszcze. Po każdym czyszczeniu, hamulce bezpieczeństwa należy sprawdzić zgodnie z opisem w rozdziale 6.4

4.3 Okładzina stopki podnośnika: prosimy o regularne sprawdzanie, czy stan okładzin jest jeszcze odpowiedni (patrz rozdział 8.7).

4.4 Obciążenie: Nie wolno przekraczać podanego maksymalnego dopuszczalnego udźwigu (patrz rozdziału 5.1)

Transport jakichkolwiek przedmiotów przy użyciu **escalino** nie jest dopuszczalny!

4.5 Mechanizm podnoszenia: Zespół podnoszenia i stopki podnośnika jest osłonięty. Mimo tego zachowaj ostrożność, żeby ręce lub nogi nie dostały się w obszar pracy elementów mechanizmu podnoszenia.

Zachowaj bezpieczną odległość od urządzenia.

4.6 Utrzymanie i konserwacja

Upewnij się, że urządzenie jest naładowane po każdym użyciu. Jeśli odstawiasz **escalino** nawet tylko na chwilę wyłącz urządzenie.

Jeśli jakkolwiek z funkcji zablokuje się, niezwłocznie wyłącz urządzenie.

Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta, przedstawiciela lub wyszkolony personel. Do naprawy można używać tylko oryginalnych części i akcesoriów AAT.

Ze szczegółami dotyczącymi utrzymania i konserwacji zapoznaj się w rozdziale 8.

4.7 Stan powierzchni jezdnych

Upewnij się, że powierzchnia, na której będzie użytkowany **escalino** nie jest śliska lub nierówna. Unikać jazdy po uszkodzonych dywanach, śniegu, lodzie, itp.

Nie używać **escalino** na deszczu i w wilgotnym otoczeniu.

4.8. Ładowanie baterii

Escalino powinno być używane tylko z w pełni naładowanymi akumulatorami. Stan naładowania akumulatorów można sprawdzić na panelu sterowania.

Jeśli stan naładowania akumulatorów spadnie do poziomu maksymalnego rozładowania zaczną migać czerwona dioda i będzie słyszalny sygnał dźwiękowy powtarzający się co 15 sekund.

Należy 8-10 razy naładować i rozładować akumulatory, aby uzyskały pełną swoją pojemność.

5. Uruchomienie

5.1 Maksymalne dopuszczalne obciążenie

Prosimy o upewnienie się, czy maksymalne obciążenie nie zostało przekroczone.

5.2 Membranowy panel sterujący

Korzystając z panelu sterującego „1” można włączyć i wyłączyć schodolaz, sprawdzić stan naładowania baterii i włączyć lub wyłączyć tryb pracy przerywanej.

5.3 Hamulce awaryjne

Należy sprawdzić hamulce bezpieczeństwa „3” na dwóch kołach przed każdym użyciem.

5.4 Okładzina stopki podnośnika

Należy sprawdzać regularnie, czy okładziny na stopkach „2” są w odpowiednim stanie.

W celu zapoznania się ze szczegółami prosimy przeczytać rozdział 8.7



6. Instrukcja użytkowania

Zanim podamy dokładne instrukcje użytkowania, chcielibyśmy opisać główne części składowe **escalino**:

6.1. Przełącznik góra/dół

Przełącznik na prawym uchwycie uruchamia mechanizm podnoszenia.

Włączyć urządzenia tak jak przedstawiono w rozdziale 6.2.1 przed rozpoczęciem podnoszenia.

6.1.1. Chip

Przełącznik góra/dół działa tylko jeśli włożysz chip do gniazda „1”. Upewnij się, że chip został umieszczony prawidłowo, gdyż tylko wtedy urządzenie będzie pracowało prawidłowo.

Jeśli chip nie zostanie włożony do gniazda, to urządzenie może zostać włączone, ale nie będzie pracowało. Zabezpiecza to przed użyciem urządzenia przez osoby niepowołane.

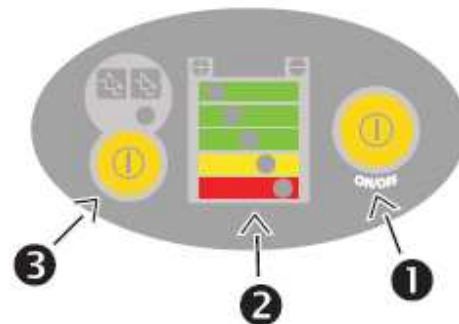


6.2. Membranowy panel sterujący

6.2.1. Przełącznik ON/OFF

Przełącznik ON/OFF „1” umieszczony na panelu sterującym umożliwia włączenie (ON) i wyłączenie (OFF) urządzenia.

Escalino jest wyposażone w elektroniczny układ wyłączający urządzenie, jeśli nie jest ono używane przez 5 minut. Urządzenie wyłącza się automatycznie i aby je ponownie uruchomić należy użyć przełącznika ON/OFF.



6.2.2. Stan naładowania baterii

Na membranowym panelu sterowania można sprawdzić stan naładowania akumulatorów „2”. Jeśli podświetlone jest pole zielone wskaźnika oznacza to, że baterie są odpowiednio naładowane. Jeśli podświetlone jest pole żółte tzn., że akumulatory są rozładowane i należy je naładować!

Jeśli podświetlone jest pole czerwone i miga czerwona dioda oraz co 15 sekund słychać sygnał dźwiękowy urządzenie jest całkowicie rozładowane i w zależności od wagi osoby transportowanej można pokonać 25-35 stopni.

6.2.3. Wskazanie niesprawności

Potencjalna niesprawność urządzenia jest wskazywana przez migające diody wskazujące poziom naładowania akumulatorów.

W przypadku niesprawności należy urządzenie wyłączyć, a następnie włączyć. Jeśli nadal pojawia się sygnalizacja uszkodzenia naładuj akumulatory. Jeśli to nie pomoże skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem producenta.

Przyciskaj przełącznik góra/dół tylko po włączeniu urządzenia (ON).
Jeśli nie dostrzeżesz, czy dioda miga 4 razy wyłącz urządzenie i włącz ponownie.

Ilość błysków	Rodzaj błędu (zakłócenia)
1	Nadmierne obciążenie urządzenia
2	Zbyt niskie napięcie zestawu akumulatorów
3	Zbyt wysokie napięcie zestawu akumulatorów
4	Uszkodzenie przełącznika GÓRA/DÓŁ lub jego zasilania/doprowadzenia
5	Awaria silnika lub hamulca silnika lub sterowania hamulca silnika

6.2.4. Sterowanie ruchem pojedynczym

Wyłącznik kroków pojedynczych jest umieszczony na membranowym panelu sterującym „3”.

Jeśli nie potrzebujesz używać ruchu pojedynczego możesz go wyłączyć ręcznie używając przełącznika na panelu sterowania.

Żółta dioda świecąca się powyżej piktogramu obrazującego ciągłą strzałkę „4” oznacza, że wyłączony jest ruch pojedynczy i włączony ciągły.



Po każdorazowym włączeniu **escalino** automatycznie załącza się ruch pojedynczy.

6.3 Nóżki podnoszące

Nóżki podnoszące (patrz zdjęcie obok) muszą być podciągnięte maksymalnie do góry przy pomocy przełącznika GÓRA/DÓŁ zawsze, kiedy chce się:

- poruszać w poziomie lub po pochyłości
- sprawdzić stan hamulców bezpieczeństwa
- rozpocząć pokonywanie schodów w górę lub dół

zanim osoba transportowana usiądzie na krzeselku, należy włączyć przycisk GÓRA/DÓŁ w pozycji GÓRA aby nóżki podnoszące oparły się o ziemię (patrz także rozdział 6.5.1).



6.4 Hamulce bezpieczeństwa

Po obu stronach układu jezdnego znajdują się hamulce bezpieczeństwa (patrz fotografia obok).

Prosimy o każdorazowe sprawdzenie hamulców przed każdym użyciem systemu.

Działanie hamulców można sprawdzić na dwa różne sposoby, jak opisano w punktach 6.4.1 oraz 6.4.2



6.4.1 Sprawdzenie pożądanego działania hamulców na płaskiej powierzchni

Odchylić **escalino** do tyłu do momentu tak, aby oparcie znalazło się prawie w poziomie (patrz zdjęcie obok). Jeśli **escalino** nie daje się przepchnąć do przodu trzymając za uchwyty, a jedynie toczy się do tyłu, właściwe działanie hamulców a tym samym bezpieczeństwo użytkownika urządzenia są zapewnione (patrz zdjęcie obok).



6.4.2 Sprawdzenie hamulców na górnej krawędzi schodów

• Prosimy o nie przeprowadzanie tego sprawdzianu, jeżeli na fotelu siedzi człowiek!

Odchylić urządzenie do położenia wymaganego dla wchodzenia i podjechać do najwyższej krawędzi schodów (jak przy transporcie człowieka). Jeśli **escalino** nie można zepchnąć poza krawędź, to właściwe działanie hamulców konieczne dla bezpiecznego użytkownika urządzenia jest zapewnione.

• **Ważna uwaga:**, Jeśli hamulce nie zadziałają, nie wolno pod żadnym pozorem korzystać z urządzenia **escalino**. W takim wypadku należy bezzwłocznie skontaktować się bezpośrednio z producentem lub z regionalnym przedstawicielem firmy AAT.

6.5 Transport osób escalino

Prosimy pamiętać, że urządzenie **escalino** zaprojektowano tak, aby mogła je obsługiwać jedna osoba, ale zawsze konieczne są do tego celu obie ręce.

- Prosimy o przetrenowanie obsługi urządzenia **escalino** na płaskim terenie, na pochyłościach i schodach najpierw bez obciążenia, tzn. z pustym krzesłem!

Także podczas takich ćwiczeń prosimy zwrócić uwagę, czy w obszarze zagrożenia poniżej **escalino** nie ma nikogo.

Podczas ćwiczeń na schodach należy włączyć funkcję pojedynczego stopnia (patrz rozdział 6.2.4) i ćwiczyć przy najniższej możliwej prędkości.

- W żadnym przypadku nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.

Przy sadzaniu osoby transportowanej w krzesło należy przestrzegać następujących punktów:

6.5.1 Bezpieczne ustawienie urządzenia escalino

Aby urządzenie **escalino** nie odjechało przy zajmowaniu miejsca przez osobę przewożoną, nóżki podnoszące należy tak rozstawić aby dotykały do podłoża (patrz zdjęcie obok).

W tym celu należy włączyć urządzenie **escalino** przełącznikiem WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE (ON/OFF).

Wcisnąć przycisk GÓRA/DÓŁ na pozycji GÓRA aż nóżki podnoszące dotkną podłoża.

6.5.2 Odchylenie lub demontaż podłokietników

Siadanie może być ułatwione przez odchylenie podłokietników przez uniesienie i odchylenie do tyłu (zdjęcie).

Jeśli jest to konieczne można podłokietniki zdemontować.

Po posadzeniu pasażera należy z powrotem umieścić podłokietniki w położeniu wyjściowym



6.6. Jazda po płaskim terenie

Po prawidłowym zajęciu miejsca przez osobę transportowaną możemy bez najmniejszego wysiłku przetransportować ją w terenie płaskim, przedtem należy jednak złożyć nóżki podnoszące.

- Pokonywanie progów jest o wiele łatwiejsze, jeżeli ciągniemy urządzenie **escalino** za sobą tyłem, niż przy próbach przepchnięcia go przodem.



6.7 Transport

W celu transportu **escalino** należy zdemontować część C i podłokietniki w sposób opisany w rozdziale 3.2. Następnie używając przełącznika góra/dół w pozycji dół, aż do chwili, gdy nóżki podnoszące dotkną podłoża. Teraz można złożyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale 3.1.

Upewnij się że pokręta blokujące są dobrze dokręcone.

Najprostszym sposobem przenoszenia **escalino** jest stanąć za złożonym urządzeniem i unieść je za uchwyty umieszczone po obu stronach.

Należy wziąć pod uwagę, że **escalino** waży 24,5 kg.



6.8 Przechylenie urządzenia

Dla wchodzenia po schodach i jazdy po pochylonej powierzchni należy pochylić **escalino**; dzięki nóżkom podnoszącym, co nie stwarza to kłopotów.

1. Włączyć urządzenie włącznikiem WŁĄCZONE/ WYŁĄCZONE.
2. Przycisk GÓRA/DÓŁ wcisnąć na pozycji DÓŁ i przytrzymać aż nóżki podnoszące uniosą koła na co najmniej 1-2cm nad poziom podłoża.
3. Umieścić stopę na obudowie jednostki napędowej i lekko przechylić **escalino** do siebie, aż do uzyskania wyważenia urządzenia.
4. **escalino** jest wyważony, jeżeli operator nie odczuwa nacisku na uchwytych w żadnym kierunku.
5. Do transportu na terenie płaskim nóżki podnoszące muszą być całkowicie wciągnięte do środka.

Jeśli operator przechylił urządzenie za mocno, włączają się hamulce bezpieczeństwa unieruchamiające ruch **escalino** do przodu.



6.9 Jazda po terenie pochyłym

Lekko odchylić urządzenie do tyłu (patrz rozdział 6.8).

- Aby zapewnić maksimum bezpieczeństwa zalecamy skorzystanie z pomocy innej osoby przy jeździe po terenie pochyłym.

6.9.1 Jazda w dół

Podjechać do krawędzi pochyłości. Dla przyhamowania należy odchylić urządzenie nieco bardziej do tyłu, aby mogły zadziałać hamulce bezpieczeństwa.

6.9.2 Jazda pod górę

Operator powinien podciągać urządzenie zwrócony tyłem do kierunku jazdy.

Dla przyhamowania należy odchylić urządzenie nieco bardziej do tyłu, aby mogły zadziałać hamulce bezpieczeństwa.



6.10 Wchodzenie po schodach

Wchodzenie po schodach przychodzi z łatwością i nie stanowi problemu, jeśli operator stosuje się ściśle do poniższych zaleceń.

Rada na początek:

- Podczas całego procesu wchodzenia po schodach należy zawsze lekko ciągnąć urządzenie do tyłu, tzn. urządzenie powinno być zawsze pod naciągami, dzięki czemu koła kierują się w stronę następnego stopnia.

1. Włączyć **escalino** włącznikiem WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE.
2. W razie potrzeby uruchomić funkcję pojedynczego stopnia (patrz rozdział 6.2)
3. Wciągnąć nóżki podnoszące do najwyższego położenia za pomocą przycisku GÓRA/DÓŁ (patrz rozdział 6.3)
4. Pochylić urządzenie lekko ku sobie (patrz rozdział 6.8)
5. Podjechać tyłem do schodów (1) i wejść na 2, 3 stopnie (2).



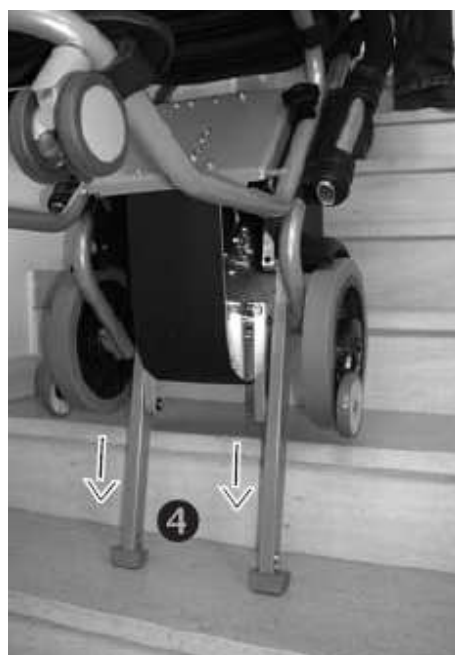
Teraz urządzenie jest w pozycji wyjściowej umożliwiającej rozpoczęcie wchodzenia po schodach.

- Należy upewnić się, czy oba koła jezdne dotykają najniższego stopnia „3”.

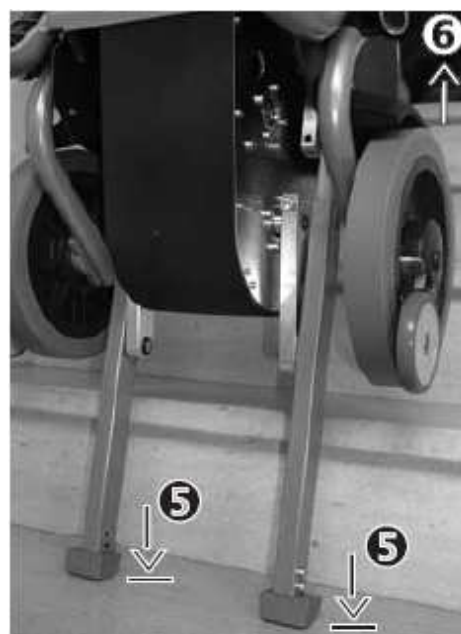


6. Wchodzenie po schodach odbywa się w dwóch fazach na każdy stopień.

Wciśnięcie przełącznika GÓRA/DÓŁ w pozycji GÓRA powoduje rozpoczęcie wchodzenia zaczynającego się od wysunięcia – od układu napędowego - się ku dołowi nóżek podnoszących (4) .



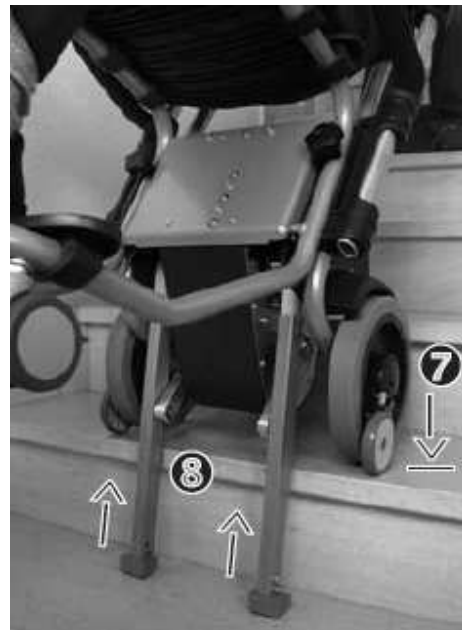
7. Nóżki podnoszące (4) po dotknięciu podłoża (5) przejmują ciężar spoczywający dotychczas na kołach a jednocześnie koła i rama (6) są podnoszone.



8. Pierwsza faza kończy się wraz z zetknięciem się kół jezdnych wózka z powierzchnią następnego stopnia (7), w tym momencie koła przejmują ciężar spoczywający na nóżkach podnoszących.

9. Druga faza rozpoczyna się od wciągnięcia nóżek podnoszących (8) a kończy się, kiedy nóżki podnoszące osiągną najwyższe położenie.

Jeśli w użyciu jest funkcja pojedynczego kroku proces podnoszenia kończy się na tym etapie. Dla dalszego wchodzenia należy ponownie nacisnąć przycisk GÓRA/DÓŁ w pozycji GÓRA.



Ponieważ **escalino** zawsze ciągnięty jest nieco do tyłu, automatycznie toczy się do następnego stopnia i ponownie osiąga pozycję początkową.

W tym momencie proces wchodzenia powtarza się tak jak opisano w punkcie 6.



6.11 Schodzenie ze schodów

• Proszę ćwiczyć schodzenie **escalino** ze schodów bezwzględnie bez osoby transportowanej, przy włączonej funkcji pojedynczego .

Schodzenie ze schodów przychodzi z łatwością i nie stanowi problemu, jeśli operator stosuje się ściśle do poniższych zaleceń.

1. Włączyć **escalino** włącznikiem WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE.
2. Wciągnąć stopki podnoszące do najwyższego położenia za pomocą przycisku GÓRA/DÓŁ (patrz rozdział 6.3).
3. Pochylić urządzenie lekko ku sobie (patrz rozdział 6.7).
4. Podjechać przodem do krawędzi schodów (1).



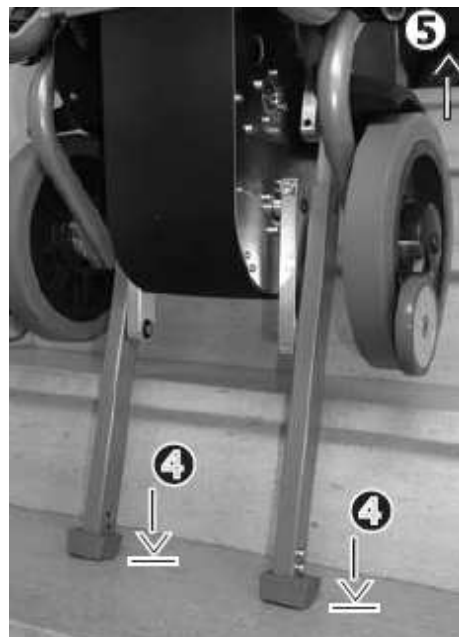
5. Rolki czujnikowe (2) hamulca bezpieczeństwa zapobiegają przetoczeniu się **escalino** w dół przez krawędź schodów.



6. Wcisnąć przycisk GÓRA/DÓŁ w pozycji DÓŁ, co rozpoczyna schodzenie ze schodów.
7. Układ napędowy wysuwa nóżki podnoszące w dół (3)

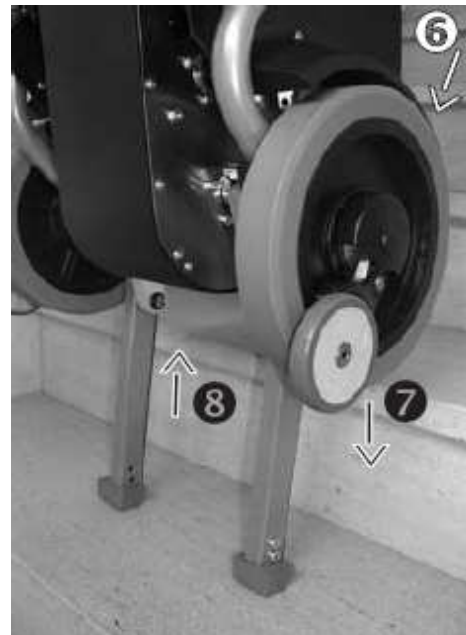


8. Nóżki podnoszące po dotknięciu powierzchni kolejnego, niższego stopnia (4), przejmują ciężar spoczywający do tej pory na kołach, a koła i rama są lekko podnoszone do góry od powierzchni górnego stopnia (5).



9. Koła jezdne wraz z ramą główną są teraz przenoszone do przodu (6).

Następnie koła wraz z ramą główną są obniżane (7) poprzez chowanie się podnośników aż do momentu, kiedy...



10. ... koła stykają się z kolejnym niższym stopniem (patrz zdjęcie).

Jeśli włączono funkcję pojedynczego kroku, podnośniki zostają wsunięte do końca i cały proces w tym momencie dobiega końca.

11. Ponownie przepchnąć urządzenie do krawędzi stopnia, tzn. do momentu, kiedy kółka hamulcowe nie zatrzymają **escalino**.

Aby kontynuować proces należy wcisnąć przycisk GÓRA/DÓŁ ponownie w pozycji DÓŁ, jeśli włączono funkcję pojedynczego kroku.



Pokonywanie schodów powtarza się zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 4 i następnym.

6.12 Kładzenie escalino na schodach

W nagłych wypadkach istnieje możliwość położenia urządzenia na schodach. Hamulce bezpieczeństwa zapobiegają stoczeniu się **escalino**.



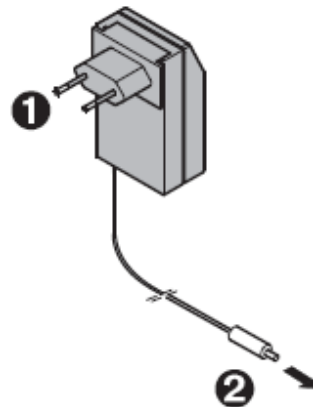
7 Akcesoria

7.1 Ładowarka

Ładowarka AAT jest częścią standardowego wyposażenia dostarczanego wraz z **escalino**. Wtyczka „1” musi być podłączona do gniazda zasilającego, a wtyczka „2” bezpośrednio do urządzenia.

Ładowarką możesz w pełni naładować akumulatory.

Urządzenie włącza się i wyłącza automatycznie w celu utrzymania akumulatorów w stanie pełnego naładowania. W związku z tym przeładowanie nie jest możliwe.



7.3 Przewód do ładowania w samochodzie

Kabel zasilający do ładowania w samochodzie jest zalecany jest w przypadku częstego przewożenia Systemu Wchodzenia po Schodach **escalino** samochodem. Przewód do ładowania w samochodzie jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe.

Wtyczka kabla zasilającego (3) pasuje do gniazdka zapalniczki samochodowej, druga końcówka służy (4) do podłączenia wtyczki (1) standardowej ładowarki.



8. Utrzymanie i konserwacja

Aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika urządzenia **escalino** należy poddawać je przeglądowi dwa razy na rok, nawet w przypadku braku w tym czasie śladów zniszczenia lub zakłóceń funkcjonowania.

- Ze względów bezpieczeństwa naprawy mogą być wykonywane jedynie przez osoby posiadające autoryzację AAT Alber Antriebs-technik GmbH.

8.1 Plakietka sprawdzenia

Plakietka sprawdzenia informuje kiedy musi być wykonany kolejny przegląd. Przyklejona jest na obudowie.

8.2 Nowy właściciel

Przy zmianie właściciela zaleca się wykonanie przeglądu technicznego w celu upewnienia się, że urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie.

8.3. Ładowarka

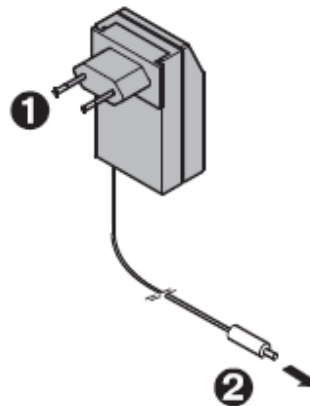
Należy używać tylko ładowarki dołączonej przez producenta do urządzenia.

8.3.1. Automatyczna ładowarka

Ładowarka AAT jest częścią standardowego wyposażenia dostarczanego wraz z **escalino**. Wtyczka „1” musi być podłączona do gniazda zasilającego, a wtyczka „2” bezpośrednio do urządzenia.

Ładowarką możesz w pełni naładować akumulatory.

Urządzenie włącza się i wyłącza automatycznie w celu utrzymania akumulatorów w stanie pełnego naładowania. W związku z tym przeładowanie nie jest możliwe. Ładowarka może być podłączona na całą noc.



8.3.2. Przewód do ładowania w samochodzie

Zestaw samochodowy nie wymaga specjalnej uwagi i utrzymania. Jednak należy sprawdzać jego stan regularnie i unikać kontaktu z olejem, smarem, czyszczenia środkami agresywnie działającymi na jego powierzchnię.

Serwisowanie i naprawa dozwolone tylko w autoryzowanym serwisie AAT.

Przed użyciem należy zapoznać się z odrębną instrukcją użytkownika dołączoną do urządzenia.



8.4. Zestaw akumulatorów

Zestaw akumulatorów to dwa akumulatory ołowiowo-kwasowe. 12V/5Ah. Są to najwyższej jakości hermetyczne, bezobsługowe akumulatory dające się doładowywać. Można je doładowywać i rozładowywać w każdej pozycji.

Należy unikać pełnego rozładowania.

Żywotność akumulatorów zależy w dużej mierze od cykli ładowania i rozładowywania; przykładowo, jeśli unika się całkowitego rozładowania, to akumulator ołowiowy można rozładować częściowo 750 razy i doładować do pełnej pojemności ponad 200 razy. Pełne rozładowanie akumulatora ołowiowego prowadzi nie tylko do zmniejszenia jego pojemności, ale i do obniżenia jego żywotności (całkowitego czasu pracy). Należy, więc za wszelką cenę unikać pełnego rozładowania, ładując akumulatory w każdym możliwym momencie.

- Ładowanie akumulatorów = dbałość o akumulatory.

Zużyte akumulatory należy dostarczyć do właściwego punktu przetwarzania surowców wtórnych. Poprzez sieć specjalistycznych sklepów ze sprzętem rehabilitacyjnym akumulatory można także zwrócić bezpośrednio do AAT Alber Antriebstechnik GmbH.

8.5. Bezpieczniki

Bezpiecznik 30 A umieszczony jest pod osłoną.

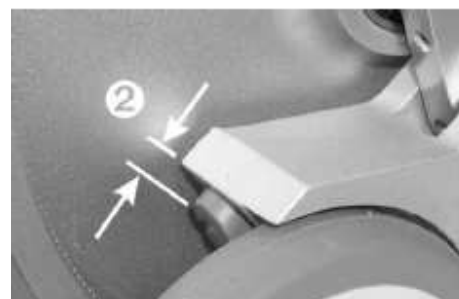
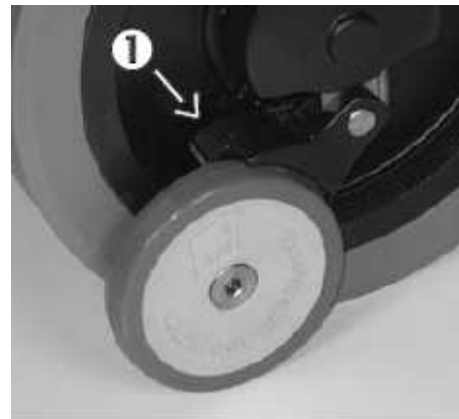
W celu wymiany bezpiecznika należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

8.6. Kontrola okładziny hamulca

Należy regularnie sprawdzać grubość okładziny hamulców (1) bezpieczeństwa. Minimalna grubość (2) to 1mm. W przypadku, gdy okładzina jest cieńsza, należy dokonać wymiany okładziny z obu stron. W tym celu należy skontaktować się z AAT Alber Antriebstechnik GmbH lub miejscowym przedstawicielem.

- Hamulce bezpieczeństwa należy sprawdzać przed każdym użyciem urządzenia (patrz także rozdziały 6.4 i 4.2). Dla zapewnienia optymalnego działania hamującego, hamulce bezpieczeństwa, a w szczególności rowkowane powierzchnie bębnow hamulcowych w obręczach kół należy raz na tydzień czyścić alkoholem.
- Nigdy nie wykorzystywać środków czyszczących na bazie mydła lub środków czyszczących zawierających tłuszcz.

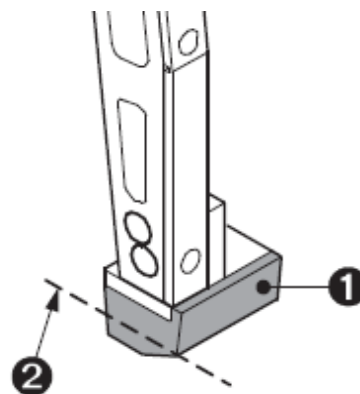
Po wyczyszczeniu należy sprawdzić hamulce zgodnie z zaleceniami zawartymi w rozdziale 6.4



8.7. Kontrola okładziny stopki podnośnika

Należy również regularnie sprawdzać stan okładzin stopek podnośnika.

Jeżeli okładzina „1” jest zużyta do krawędzi „2” lub jest uszkodzona należy wymienić obie okładziny jednocześnie.



8.8. Czyszczenie

Do czyszczenia siedzenia, oparcia oraz podłokietników stosować rozcieńczone środki czyszczące na bazie mydła.

Pozostałe części **escalino** – z wyjątkiem hamulców bezpieczeństwa [patrz rozdział 8.6] – można czyścić wilgotną szmatką

korzystając z łagodnych, domowych środków czyszczących.

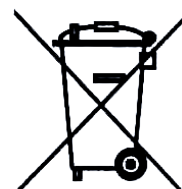
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy stosować wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących.

8.9. Ponowne przetworzenie/Recykling

Twoje **escalino** i zestaw baterii są produktami długiej żywotności. Jeśli jednak ulegną zużyciu możesz je oddać do AAT Alber Antriebstechnik GmbH lub do lokalnego przedstawiciela firmy w celu recyklingu.

Prawo dotyczące urządzeń elektrycznych (ElektroG) i ich recyklingu zostało wprowadzone 24 marca 2005 roku.

Zgodnie z Narodowym Ministerstwem Środowiska (BMU) dotyczącym wspomnianego prawa, **escalino** jest uważane jako środek transportu dlatego ElektroG nie jest w jego przypadku stosowane (patrz wytyczne Europejskiego Parlamentu 2002/96/EG).



9. Gwarancja i odpowiedzialność prawna

9.1 Gwarancja

AAT Alber Antriebstechnik GmbH udziela dwuletniej gwarancji, obejmującej błędy materiałowe i błędy wykonania, dla wszystkich produktów rodziny **escalino**, włącznie z wyposażeniem dodatkowym (z wyłączeniem akumulatorów ołowiowo-kwasowych); okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna się z dniem odebrania urządzenia.

Akumulatory ołowiowo-kwasowe, pod warunkiem właściwej eksploatacji, objęte są przez AAT Alber Antriebstechnik GmbH sześciomiesięczną gwarancją od daty odebrania.

Gwarancja na urządzenie **escalino** nie obejmuje wad i awarii wynikających z:

- niewłaściwej lub niedostatecznej konserwacji urządzenia przez klienta;
- nieautoryzowanych napraw i niewłaściwego użytkowania;
- stosowania **escalino** przy obciążeniu urządzenia ponad maksymalny ładunek transportowy;
- niewłaściwego ładowania akumulatorów ołowiowych.

9.2 Odpowiedzialność prawna

AAT Alber Antriebstechnik GmbH producent **escalino** nie ponosi odpowiedzialności prawnej za ewentualne szkody powstałe w następujących przypadkach:

- niewłaściwe wykorzystywanie urządzenia,
- naprawy **escalino**, montaż i tym podobne dokonywane przez nieautoryzowany personel,
- **escalino** używany jest niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji,
- stosuje się części inne niż zalecane przez AAT,
- usunięto części urządzenia,
- stosowania **escalino** przy obciążaniu urządzenia ponad maksymalny ładunek transportowy.

Autoryzowany Przedstawiciel w Polsce:

Mobilex sp. z o.o. Radwańska 23/1, 90-540 Łódź

Adres do korespondencji: Duńska 3/5, 91-204 Łódź

0422142911, fax: 0422141405, e-mail: info@mobilex.pl, www.mobilex.pl



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Zieglerstrasse 7 D – 72458 Albstadt
Tel. 074 31 12 950 Fax 074 31 –12 95 35
info@aat-gmbh.co
www.aat-gmbh.com